



ДЕПАРТАМЕНТ „ЧУЖДИ ЕЗИЦИ И КУЛТУРИ“

СРЕДНОШКОЛСКИ КОНКУРС ПО ПРЕВОД – ИСПАНСКИ ЕЗИК

ЗА УЧЕНИЦИ ОТ XI И XII КЛАС

16.03.2019 г.

¿Será Instagram la solución a los problemas de Facebook?

Circulan por Internet videos del tipo "Cómo soy en Facebook y en Instagram". Resulta que en Facebook somos Beyoncé¹ sonriendo en una foto de grupo: responsables, discretos, mirando a cámara, probablemente no con nuestro mejor *look*, seguramente etiquetados por nuestra madre, nuestro compañero de trabajo o aquel amigo del colegio que llevamos años sin ver. En Instagram, sin embargo, somos divina Beyoncé en el escenario en pleno macroconcierto: seductores, desafiantes, modernos, haciendo algo divertido con la música a tope y un control férreo sobre nuestro mejor ángulo.

La broma tiene más fondo de lo que parece. Un estudio reciente pidió a estadounidenses, brasileños, alemanes y británicos de entre 20 y 45 años que describieran Facebook e Instagram. La primera red social fue calificada de "egocéntrica", la compararon con "el tío poco *cool*" y dijeron que tiene una "crisis de la mediana edad". Instagram era, en cambio, "vibrante" y "abierta de mente", aunque también "exhibicionista" y "acosadora". En los últimos tiempos, además, abundan los problemas de imagen de Facebook, con escándalos de privacidad, un estancamiento relativo en países desarrollados —que afecta al número de páginas vistas y al tiempo de uso— y un tercer factor, clave: la red social se hace vieja. ¿Puede ser Instagram la solución a sus problemas?

Si hablamos de cifras, Facebook todavía es un gigante incomparable: pocas herramientas tecnológicas lo superan y aún tiene potencial para expandirse. Sin embargo, su hermana pequeña, creada hace ocho años, parece haber adelantado en prestigio a la mayor. Sobre todo entre los jóvenes. Hoy, cuando se pregunta a un grupo de adolescentes españoles quién tiene Facebook, se hace el silencio. Cuando se les pregunta si conocen a alguien que lo use, unos cuantos dicen, tímidamente, que... sus padres.

Български ученици – първенци по китайски език

В края на миналата година, момиче от Пловдив и момче от София поставиха страната ни на първо място в Европа и на второ в света по владеење на китайски като чужд език. Постижението извоюваха в конкуренция с 99 държави.

Лора Тоскова е дванайсетокласничка от Френската гимназия в Пловдив. А Станислав Макреев е единайсетокласник от столичното училище „Уилям Гладстон“. Двамата представиха страната ни на състезание в град Кунмин и със знанията си по китайски език впечатлиха журито и пребориха над 300 свои връстници от цял свят.

„Състезанието, което спечелихме, имаше три кръга. В първия трябваше да подготвим реч. Дават ни предварително материали за въпроси. Имаше и изпълнения, свързани с китайската култура и език“, разказа Лора.

Според Станислав не китайският е бил трудната част, а знанията за Китай и китайската история. В частта за китайската култура танцът на божура, изпълнен от Лора, получил бурни аплодисменти. А Станислав се представил отлично с китайски скоропоговорки. Така стигнали до финала.

Лора учи китайски от пет години, а Станислав се запалил по езика от любопитство. И двамата получиха едногодишна стипендия за обучение в Китай.

Лора сподели, че мечтае да стане посланик на България в Китай. Станислав пък каза: „Мисля да уча в Китай и да се върна в България, защото пред страната ни се отварят много големи възможности“.

По материали от българския печат

*William Gladstone

**Kun Ming

¹ Бионсе Ноулс (1981-)